

Fahrzeugteil / : **Sitzauflagen für Sitze mit integriertem Seiten-Airbag /**
Vehicle part *Seat cushions for seats with integrated side airbag*
Typ / Model : **Protector, Protector +**
Auftraggeber / Client : **Serwo GmbH, Benzstraße 4-6, D-51381 Leverkusen**

Technischer Bericht Nr. 245XS0072-00
Technical report no.

Fahrzeugteil / : Sitzauflagen für Sitze mit integriertem Seiten-Airbag /
Vehicle component *Seat cushions for seats with integrated side airbag*

Auftraggeber / Client : Serwo GmbH
Benzstraße 4-6
51381 Leverkusen
Deutschland / Germany

Prüflaboratorium / : Technischer Dienst der / *Technical Service*
Testing laboratory TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH
Am Grauen Stein
51105 Köln / *Cologne*
Deutschland / *Germany*

Dieser Technische Bericht dient nur zur Information und stellt kein rechtsverbindliches Prüfzeugnis dar. / *This Technical Report is for information only and shall not be deemed legally binding.*

Fahrzeugteil / : **Sitzauflagen für Sitze mit integriertem Seiten-Airbag /**
Vehicle part *Seat cushions for seats with integrated side airbag*
Typ / Model : **Protector, Protector +**
Auftraggeber / Client : **Serwo GmbH, Benzstraße 4-6, D-51381 Leverkusen**

1. **Allgemeine Angaben zur Sitzauflage /** **General information about seat cushion**

1.1. **Typ / Type**

Protector / Polyester Seat Cover

Protector+ / PVC Seat Cover

1.2. **Kennzeichnung / Marking**

Bei den Sitzauflagen kann auf die Aufschrift „AIRBAG“ verzichtet werden, da diese so gestaltet sind, dass die serienmäßig vorhandenen Warnhinweise nicht abgedeckt werden. Die Sitzauflagen sind jedoch mit einem entsprechenden Etikett mit der Aufschrift „SIDE AIRBAG“ versehen. Zusätzlich verfügen die Sitzauflagen über ein Etikett mit Pflegehinweisen - siehe Anlage 1. /

For the seat cushions the label "AIRBAG" can be omitted, as the seat cushions are designed in such a way that the warning notice provided as standard is not covered. However, the seat cushions are provided with a corresponding label with the inscription "SIDE AIRBAG". The seat covers also have a label with care instructions - see Attachment 1.

1.3. **Technische Beschreibung / Technical description**

Die „Sitzauflage“ umfasst eine Auflage für die Sitzlehne eines Einzelsitzes der ersten Sitzreihe von Fahrzeugen der Klasse M1 und N1. Sie wird nachträglich auf die serienmäßige Sitzlehne (inkl. serienmäßigen Bezugs) aufgelegt.

Die Sitzlehne des Einzelsitzes kann entweder ohne Airbag-System oder lediglich mit einem türseitigen Seiten-Airbag oder sowohl mit türseitigem Seiten-Airbag als auch einem zur Fahrzeuginnenseite gewandten Center-Airbag ausgerüstet sein. /

The term "seat cushion" encompasses a cushion for the backrest of an individual seat in the front row of vehicles class M1 and N1. It is placed on the standard seat back rest (incl. standard cover) subsequently.

The seat back of the individual seat can be equipped either without an airbag system or only with a door-side side airbag or with both a door-side side airbag and a center airbag facing the inside of the vehicle.

1.3.1 **Sitzauflage / Seat cushion**

Die Sitzauflage Protector besteht aus 100% Polyester, Materialtyp 420D.

Die Sitzauflage Protector+ besteht aus 80% Polyvinylchlorid und 20% Polyester-Gewebe, Materialtyp #10 PVC.

Die Sitzauflagen decken die Kopfstütze und nur den Vorderteil der Sitzlehne ab. /

The seat cover Protector is made of 100% polyester, material type 420D.

The seat cover Protector+ consists of 80% polyvinyl chloride and 20% polyester fabric, material type #10 PVC.

The seat covers cover the head restraint and only the front part of the seat back.

Fahrzeugteil / : **Sitzauflagen für Sitze mit integriertem Seiten-Airbag /**
Vehicle part : *Seat cushions for seats with integrated side airbag*
Typ / Model : **Protector, Protector +**
Auftraggeber / Client : **Serwo GmbH, Benzstraße 4-6, D-51381 Leverkusen**

1.3.2 Befestigung / Affixing

Kopf-, Lehnen- und Sitzflächenteil sind fest miteinander verbunden. Die Sitzauflage wird über die serienmäßig verbaute Kopfstütze des Fahrzeugs gestülpt. Im Bereich des Übergangs Rücken- zu Sitzfläche erfolgt die Befestigung über einen Gummizug mit Kunststoffverschluss, der um die Hinterseite des Fahrzeugsitzes geführt wird. Der Sitzflächenteil wird auf die Sitzfläche des Fahrzeugs gelegt. /

The headrest part, backrest part and seat surface part of the seat cover are firmly connected to each other. The seat cushion is slipped over the headrest fitted as standard in the vehicle. In the area where the backrest joins the seat surface, it is attached using an elastic band with a plastic fastener that runs around the rear of the vehicle seat. The seat surface section is placed on the seat surface of the vehicle.

1.3.3 Montagehinweis / Directions

Dem Endverbraucher ist eine Gebrauchsanleitung mitzuliefern, die u.a. folgende Hinweise beinhaltet:

1. korrekte Erstmontage bzw. Befestigung der Sitzauflage am jeweiligen Fahrzeugsitz.
2. korrekte Positionierung einer eventuell verschobenen Sitzauflage (Entfernung oder Austausch, falls dies aufgrund fortgeschrittenen Verschleißes nicht mehr möglich ist). /

The end user should be provided with instructions for use, which particular include the following instructions:

1. *Correct first assembly and/or fastening of the seat cushion to the relevant vehicle seat.*
2. *Correct positioning of a possibly displaced cover (removal or replacement if this is no longer possible due to advanced wear).*

1.4 Anmerkungen / Remarks

--

Fahrzeugteil / : **Sitzauflagen für Sitze mit integriertem Seiten-Airbag /**
Vehicle part : *Seat cushions for seats with integrated side airbag*
Typ / Model : **Protector, Protector +**
Auftraggeber / Client : **Serwo GmbH, Benzstraße 4-6, D-51381 Leverkusen**

2. Prüfungen / Tests

2.1. Prüfgrundlage / Basis of testing

Prüfgrundlage für die Erteilung von Allgemeinen Betriebserlaubnissen (ABE) gem. § 22 StVZO für Sitzschonbezüge, Austauschsitzebezüge, Austauschseitenverkleidungen für Fahrzeuge, die serienmäßig mit Seitenairbag-Systemen ausgerüstet sind, Stand 08.10.2007 in Verbindung mit den Anforderungen des Entwurfs zur TA 35, Stand 01.10.2001. /

Testing specification for granting vehicle type approvals (VTA) in accordance with sect. 22 StVZO [Road traffic licensing regulation] for seat protection covers, replacement seat covers, replacement seat coverings for vehicles which are fitted with side airbag systems as standard, status 08.10.2007 in connection with the design requirements for TA 35, status 01.10.2001.

2.2. Airbag-Entfaltungsversuche / Inflation tests

Mit den Sitzauflagen wurden durch Einbauprüfungen (s. Punkt 2.4.) nachgewiesen, dass der Bereich der Airbag-Entfaltung nicht negativ beeinflusst wird. Deshalb konnte bei diesen Ausführungen auf die Durchführung von Entfaltungsversuchen verzichtet werden. Hinsichtlich der durchgeführten Prüfungen erfüllt das Fahrzeugteil die Anforderungen der o.g. Prüfgrundlage. /

With the seat cushions it was proven through installation tests (see point 2.4), that the area of airbag expansion was not influenced negatively. Therefore, the expansion tests could be waived for these designs.

With regards to the tests carried out, the cover fulfils the requirements of the aforementioned testing specification.

2.3. Entflammbarkeitsprüfung / Flammability test

Mit den verwendeten Materialien wurden auf Wunsch des Kunden Entflammbarkeitsprüfungen nach UN Regelung Nr. 118 Anhang 6 **nicht durchgeführt**. /
*Flammability tests according to UN Regulation No. 118 Annex 6 were **not carried out** on the materials used upon request of the client.*

2.4. Fahrzeugbezogene Prüfungen / Vehicle-related tests

Für alle unter Punkt 3. (Verwendungsbereich) aufgeführten Fahrzeugtypen und deren Sitzvarianten sind hinsichtlich der Passgenauigkeit, Lage und Form der Öffnung sowie Montierbarkeit Einbauversuche im Fahrzeug durchgeführt worden. Die Sitzauflage erfüllt die Anforderungen der o.g. Prüfgrundlage. /

For all vehicle models listed under point 3 (application range) and their seat variants, installation tests were carried out in the vehicle regarding fit, location and shape of the opening and ease of installation. The seat cushion fulfils the requirements of the aforementioned testing specification.

Fahrzeugteil / : **Sitzauflagen für Sitze mit integriertem Seiten-Airbag /**
Vehicle part : *Seat cushions for seats with integrated side airbag*
Typ / Model : **Protector, Protector +**
Auftraggeber / Client : **Serwo GmbH, Benzstraße 4-6, D-51381 Leverkusen**

3. Verwendungsbereich / Application range

3.1. Allgemeine Anmerkungen / General remarks

Bei Fahrzeugen mit EG-Betriebserlaubnis können die im nachfolgenden Verwendungsbereich aufgeführten amtlichen Typbezeichnungen von denen im Fahrzeugschein unter Ziffer 3 oder denen in der Zulassungsbescheinigung Teil I unter Feld D.2 genannten Typbezeichnungen abweichen. /

In the case of vehicles with EU type approval, the official model descriptions listed in the area of use below, can vary from those in the registration document under fig. 3 or those model descriptions named in the registration certificate part I under field D.2.

3.2. Fahrzeugzuordnung / Vehicle classification

<u>Hersteller</u> <u>Verkaufsbezeichnung /</u> <u>Manufacturer</u> <u>Sales description</u>	<u>amtliche Typ-</u> <u>bezeichnung /</u> <u>Official model</u> <u>description</u>	<u>BE-Nr. / TA no.</u>	<u>Handelsbez-</u> <u>eichnung /</u> <u>commercial</u> <u>name</u>
<u>Audi</u> 0588			
Audi A3, S3, A3 Sportback, S3 Sportback	8P	e1*2001/116*0217	A3 8P
Audi A6, -Avant	4B	e1*96/27*0051 e1*98/14*0051 e1*98/14PD0051	A6 C5
<u>BMW</u> 0005			
5er Reihe	5L	e1*2007/46*0363	5er Reihe (F10)
<u>Ford (D)</u> 0928			
<u>Ford</u> 8566			
Transit	FCD	e1*2007/46*1100	Transit V363
<u>Mercedes-Benz</u> 0708			
<u>Mercedes-Benz</u> 0710			
<u>Mercedes-Benz/E</u> 7605			
<u>DaimlerChrysler</u> 0999			
<u>Daimler-Benz</u> 0009			
<u>Daimler-Benz</u> 0709			
<u>Daimler-Steyr-Puch</u> 6019			
<u>Daimler</u> 1313			
B-Klasse	245	e1*2001/116*0314	B-Klasse W245

Fahrzeugteil / : **Sitzauflagen für Sitze mit integriertem Seiten-Airbag /**
Vehicle part : *Seat cushions for seats with integrated side airbag*
Typ / Model : **Protector, Protector +**
Auftraggeber / Client : **Serwo GmbH, Benzstraße 4-6, D-51381 Leverkusen**

C-Klasse, - Kombi	204 204 K	e1*2001/116*0431 e1*2001/116*0457	204 / 205
S-Klasse	221	e1*2001/116*0335	W221
V-Klasse / Viano / Vito	639/2	e1*2007/46*0457	Viano, Vito, EQV, Marco Polo, V-Klasse, Vito, Vito Tou- rer, eVito Tou- rer
<hr/>			
<u>Opel</u>	<u>0035</u>		
Corsa	U	e2*2007/46*0639	Corsa F
<hr/>			
<u>Porsche</u>	<u>0583</u>		
987	987	e13*2001/116*0141	987, 987 S, 987 R, 987 RS, 987 Boxster, 987 Boxster S, 987 Boxster R, 987 Boxster RS, Boxster, Boxster S, Boxster R, Boxster RS, Cayman, Cay- man S, Boxster RS 60 Spyder, Boxster Spy- der, Cayman R
<hr/>			
<u>Volkswagen</u>	<u>0600</u>		
<u>Volkswagen</u>	<u>0603</u>		
Golf (VII)	AU	e1*2007/46*0623	Golf VII
Tiguan	5N	e1*2001/116*0450	Tiguan
T-Roc	A1	e13*2007/46*1845	T-Roc

Fahrzeugteil / : **Sitzauflagen für Sitze mit integriertem Seiten-Airbag /**
Vehicle part *Seat cushions for seats with integrated side airbag*
Typ / Model : **Protector, Protector +**
Auftraggeber / Client : **Serwo GmbH, Benzstraße 4-6, D-51381 Leverkusen**

4. Anlagen / Attachments

- 0. Änderungen / Changes
1 Blatt / sheet
- 1. Fotos und Beschreibung der Sitzauflagen /
Photos and description of the seat cushions
10 Blatt / sheet

5. Zusammenfassung / Conclusion

Der beschriebene Fahrzeugteil für Sitze mit Airbag-System erfüllt die Anforderungen der unter Punkt 2. genannten Prüfgrundlage.

Unter der Berücksichtigung der Anmerkungen unter Punkt 1.4 bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung der beschriebenen Sitzauflage in Verbindung mit den in der Zuordnung unter Punkt 3. aufgeführten Fahrzeugen. Die mit der Sitzauflage auszurüstenden Fahrzeuge dürfen in Bezug auf die oben genannte Prüfgrundlage nicht von der Serie abweichen.

Eine Abnahme der Änderung durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfsingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation ist nicht erforderlich.

Lt. Einzelanweisung gemäß §13 Abs.1 KfSachvG zu StVZO §19.2 darf dieser Technische Bericht nicht für reihenweise hergestellte Teile verwendet werden, für die eine Teilegenehmigung erforderlich ist. Er dient somit nicht zur Vorlage bei Begutachtungen nach §19 StVZO in Verbindung mit §21 StVZO.

Der Bericht verliert seine Gültigkeit, wenn sich die auf die Umrüstung bezogenen Vorschriften ändern oder wenn die Fahrzeuge Änderungen aufweisen, die die beschriebene Umrüstung beeinflussen.

Der Technische Bericht umfasst die Seiten 1 bis 8 sowie die unter Punkt 4. aufgeführten Anlagen und darf ohne Genehmigung des Technischen Dienstes nicht auszugsweise veröffentlicht werden. /

Fahrzeugteil / : **Sitzauflagen für Sitze mit integriertem Seiten-Airbag /**
Vehicle part : *Seat cushions for seats with integrated side airbag*
Typ / Model : **Protector, Protector +**
Auftraggeber / Client : **Serwo GmbH, Benzstraße 4-6, D-51381 Leverkusen**

The described vehicle part for seats with airbag-system fulfils the requirements of the testing specification mentioned under point 2.

Taking into account the remarks under point 1.4, there are no technical concerns about using the described seat cushion in connection with the vehicles listed in the classification under point 3. The vehicles to be equipped with seat cushion should not deviate from standard with regards to the aforementioned testing specification.

Acceptance of the modification by an officially recognized expert or inspector of a technical inspection agency or a test engineer of an officially recognized monitoring organization is not required.

According to the individual instructions in accordance with sect. 13 para. 1 KfSachvG [Law governing the qualification of motor vehicle experts] for StVZO sect. 19.2, this technical report cannot be used for series produced parts for which a parts authorization is required. Therefore, it is not for presentation at appraisals in accordance with sect. 19 StVZO in connection with sect. 21 StVZO.

The report loses its validity if rules regarding retrofitting change or if the vehicles show changes which influence the described retrofitting.

The technical report encompasses pages 1 to 8 and the attachments listed under point 4. and cannot be published in extracts without the authorization of the technical service.

Köln / Cologne, 2024-09-04
bz

TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH
Am Grauen Stein
51105 Köln / Cologne
Deutschland / Germany

Bartholomäus Zak